

Inhalt

Die achtziger Jahre

Guten Tag: Gedicht

- Fünf neue Lyriker: Peter Waterhouse,
Barbara Maria Kloos, Sabine Techel,
Hans-Ulrich Treichel, Richard Wagner* 7

Der Mensch ist keine Maschine

- Lars Gustafsson: Die Stille der Welt vor Bach* 18

Die Gnade der Genauigkeit

- Robert Lowell: Gedichte* 22

In der Maske von Lowry

- Wolf Wondratschek: Die Einsamkeit der Männer . . .* 26

Die heftigen Bilder

- Gerhard Falkner: der atem unter der erde* 29

Nur unsere Träume sind nicht gedemütigt

- Zbigniew Herbert: Bericht aus einer belagerten Stadt* 31

Und das Gedicht ist Verzicht

- Reiner Kunze: eines jeden einziges leben* 35

Engführung mit Ohrensausen

- Oskar Pastior: Lesungen mit Tinnitus* 39

Aber wo bleibt das Gelächter

- Robert Gernhardt: Körper in Cafés* 41

Wiedervereinigung

- Jürgen Becker: Gedicht von der
wiedervereinigten Landschaft* 44

Keine Eule der Minerva

- Durs Grünbein: Grauzone morgens* 47

Ulbricht leider ist tot

- Peter Hacks: Die Gedichte* 49

Petrarca, sächsisch

- Rainer Kirsch: Kunst in Mark Brandenburg* 52

Prüfung der Trauer

- Michael Krüger: Idyllen und Illusionen* 55

Die neunziger Jahre

Placebos, Kwehrdeutsch, Vaterlandkanal <i>Anmerkungen zur jungen Lyrik (1991)</i>	61
Die Pflaumen im Eisschrank so süß und kalt <i>William Carlos Williams: Der harte Kern der Schönheit</i>	73
Scheinwerfer über der Grenze <i>Vittorio Sereni: Grenze / Frontiera</i>	77
Radwechsel während der Fahrt <i>György Petri: Vorbei das Abwägen, vorbei die Abstufungen</i>	80
Auferstehungswunder <i>Johannes Kühn: Leuchtspur</i>	83
Er verspricht den Himmel auf Erden <i>Ernesto Cardenal: Gesänge des Universums / Cántico Cósmico</i>	86
Schwarzerde – Freiheitserde <i>Ossip Mandelstam: Die Woronescher Hefte</i>	89
Zungenkunst <i>Thomas Kling: morsch</i>	92
Das fliegende Schiff <i>Seamus Heaney: Verteidigung der Poesie</i>	95
Wir brauchen die Niederlage <i>D.J. Enright: Gedichte</i>	99
Der Wein liebt die Bäume <i>Paavo Haavikko: Gedichte! Gedichte</i>	101
Die Erforschung des Schmerzes <i>Anne Sexton: Selbstportrait in Briefen</i>	104
Er rückt das Meer von der Stelle <i>Adonis: Die Gesänge Mihyârs des Damaszeners</i> . . .	109
Keine Delikatessen mehr <i>Ingeborg Bachmann: Letzte, unveröffentlichte Gedichte, Entwürfe und Fassungen</i>	111
Witwer und Schamane <i>Ted Hughes: Birthday Letters – Der Tiger tötet nicht</i>	115

Fahndungsraster für das Erhabene	
<i>Raoul Schrott: Tropen. Über das Erhabene</i>	120
Was wiederholt geschehen ist	
<i>Elisabeth Borchers: Was ist die Antwort</i>	125
Die pfälzische Sappho	
<i>Martha Saalfeld: Die Gedichte</i>	127
Der Klumpen Hoffnung	
<i>Helga M. Novak: solange noch Liebesbriefe eintreffen</i>	130
Flimmernde Muster	
<i>Oswald Egger: Herde der Rede</i>	133
Mag Metaphysik	
<i>Armin Senser: Großes Erwachen</i>	134

Im neuen Jahrhundert

Das Gedicht, die Daten und die Schöne Zunge	
<i>Sieben Dichter in ihren Gesamtausgaben</i>	139
Trüffel und Pferdeäpfel	
<i>Hugo Claus: Gedichte</i>	156
Das Geschlecht des Klanges	
<i>Anne Carson: Glas, Ironie und Gott</i>	159
Die Unwirklichkeit des Innersten	
<i>Michael Hamburger: In einer kalten Jahreszeit</i>	163
Versuchung durch den Dämon	
<i>Tadeusz Rózewicz: Zweite ernste Verwarnung</i>	165
Gottes Videospiel	
<i>Charles Simic: Grübeleien im Rinnstein</i>	168
Der Kampfplatz ist die Poesie	
<i>Michael Hofmann: Feineinstellungen</i>	171
Wo ein Vater ist, ist auch ein Erbrecht	
<i>Bei Dao: Post bellum</i>	174
Die Fahnen von einst sind weggepackt	
<i>Jannis Ritsos: Die Umkehrbilder des Schweigens . . .</i>	177
Tiefe Stimme	
<i>Olga Orozco: Die letzten Splitter des Lichts</i>	180

Was ist eigentlich das Glück	
<i>Rolf Haufs: Aufgehobene Briefe</i>	182
Odysseus in der Unterwelt	
<i>Odysseas Elytis: To Axion Esti / Gepriesen Sei –</i>	
<i>Oxópetra Elegien / Westlich der Trauer</i>	185
Endspiel, Spielende	
<i>Karl Krowlow: Im Diesseits verschwinden –</i>	
<i>Die Handvoll Sand</i>	190
Dichter des Auges, Dichter des Nennens	
<i>Paul Auster entdeckt Charles Reznikoff</i>	194
Das Gedicht bist du	
<i>John Ashbery: Mädchen auf der Flucht</i>	197
Meilen zu gehen	
<i>Robert Frost: Promises to keep / Poems – Gedichte . .</i>	201
Ein arabischer Hölderlin	
<i>Fuad Rifka: Das Tal der Rituale</i>	205
Die Form des Leidens, Vers um Vers	
<i>Catherine Pozzi: Sechs Gedichte</i>	208
Herr Sade und das gefesselte Mädchen	
<i>Inger Christensen: det / das</i>	210
Entfaltung, Blüte, oder Nichts	
<i>Philippe Jaccottet: Der Unwissende</i>	213
Der ältere Bruder des Philosophen	
<i>Adam Zagajewski: Die Wiesen von Burgund</i>	216
Der Cartesianische Taucher	
<i>Lutz Seiler: vierzig kilometer nacht</i>	219
GB – Groteske Bellezza	
<i>Richard Dove: Aus einem früheren Leben</i>	222
Kleines, doch auch Großes Blech	
<i>Michael Lentz: Aller Ding</i>	224
Der Name eines Virus	
<i>Thomas Krüger: Michelangelo rising</i>	226
Leg dein Genom auf mein Genom	
<i>Ulla Hahn: So offen die Welt</i>	228
Der Flaneur als Luftgeist	
<i>Czesław Miłosz: DAS und andere Gedichte</i>	231

Zurück zu Eichendorff und Rheinprovinz	
<i>Norbert Hummelt: Stille Quellen</i>	234
Die Stimme und der Stein	
<i>Yves Bonnefoy: Beschriebener Stein</i> <i>und andere Gedichte – Gebogene Planken</i>	236
Die Piste ragt ins All	
<i>Christian Lehnert: Ich werde sehen,</i> <i>schweigen und hören</i>	239
Schwingen in Schonhaltung	
<i>Marion Poschmann: Grund zu Schafen</i>	242
Wunderlandnahme	
<i>Silke Scheuermann: Der zärtlichste Punkt im All</i> . . .	244
In Winterzungen	
<i>Dorothea Grünzweig: Glasstimmen</i>	247
Der Welt abhandengekommen	
<i>Walter Gross: Werke und Briefe</i>	249
Der Droste reicht sie das Wasser	
<i>Sarah Kirsch: Sämtliche Gedichte</i>	252
Ein Genie des Schmerzes	
<i>Attila József: Ein wilder Apfelbaum will ich werden</i>	257
Verweile doch	
<i>Wisława Szymborska: Der Augenblick</i>	262
Er treibt mit Ersetzen Scherz	
<i>Felix Philipp Ingold: Wortnahme</i>	265
Wer noch ein Lied hat	
<i>Rolf Bossert: Ich steh auf den Treppen des Winds</i> . . .	267
Woran Kafka schuld ist	
<i>Tomaž Šalamun: Lesen: Lieben –</i> <i>Ballade für Metka Krašovec</i>	270
Der Zahnstocher – ein kleiner Robespierre	
<i>Aleš Steger: Buch der Dinge</i>	273
Das irdische Paradies der kleinen Dame in Weiß	
<i>Emily Dickinson: Gedichte – Wilde Nächte</i>	275
Heiliger im Dienst der Poesie	
<i>Rainer Maria Gerhardt: Umkreisung</i>	281
Die schönen und gefährlichen Launen der Poesie	
<i>Nora Iuga: Gefährliche Launen</i>	285

Die Krähe als Flugzeug	
· <i>Jan Wagner: achtzehn pasteten</i>	288
Er glaubt an Bilder, nicht an Gott	
· <i>Charles Simic: Die Wahrnehmung des Dichters –</i> <i>Mein lautloses Gefolge</i>	292
Er geht über die Hügel	
· <i>Peter Handke: Leben ohne Poesie</i>	296
Die Rose im Schädel	
· <i>Wolfgang Hilbig: Gedichte</i>	299
Liebe ist nicht alles	
· <i>Edna St. Vincent Millay: Love is not all</i>	302
Eine hohe klare Musik	
· <i>Göran Sonnevi: Das brennende Haus</i>	306
Dichterin als Pietà	
· <i>Hilde Domin: Sämtliche Gedichte – Die Liebe im Exil</i>	308
Die Straßen komme ich entlang geweht	
· <i>Ernst Blass: Das Werk in drei Bänden</i>	312
Revolte gegen den Tod	
· <i>Jannis Ritsos: Martyries / Zeugenaussagen – Monovassia</i>	314
Sammler leuchtender Augenblicke	
· <i>Rainer Malkowski: Die Gedichte</i>	317
Spatz oder Taube	
· <i>Uwe Tellkamp: Reise zur blauen Stadt</i>	321
Friulanischer Quell – teutsch	
· <i>Pier Paolo Pasolini: Dunkler Entusiasmo</i>	323
Wie Buchstaben sich entzünden	
· <i>Ursula Krechel: Jäh erhellte Dunkelheit</i>	325
Das Leben kommt aus den Flüssen	
· <i>Mario Luzi: Auf unsichtbarem Grunde</i>	327
Die Vierzigjährigen	
· <i>Dirk von Petersdorff:</i> <i>Nimm den langen Weg nach Haus</i>	329
Hier stehe ich und dies hab ich empfunden	
· <i>H.G. Adler: Andere Wege</i>	331
Duft einer bitteren Orangenschale	
· <i>Oskar Loerke: Sämtliche Gedichte</i>	333

Wenn man nur ganz am Leben wäre	
<i>Nadja Küchenmeister: Alle Lichter</i>	336
Er reimt Gleichnis auf Köchelverzeichnis	
<i>Alexander Nitzberg: Farbenklavier</i>	338
Wie viel Gigabyte hat dieser Fries	
<i>Gerhard Falkner: Pergamon Poems</i>	339
Purzelbäume und Edelsterne	
<i>Luc Bondy: Toronto</i>	341
Die Welt im Meer – eine poetische Gegengeschichte	
<i>Jeffrey Yang: Ein Aquarium</i>	342
Mit der Zeit hieß sie Renate	
<i>Herta Müller: Vater telefoniert mit den Fliegen</i>	344
Nachwort: Die Pflaumen im Eisschrank	
<i>Harald Hartungs Essays und Rezensionen zur Poesie</i>	347
Drucknachweise	357
Register	361